

RESERVIERUNGSVEREINBARUNG / RESERVATION AGREEMENT

ZWISCHEN / BETWEEN

Kaufinteressentin / Potential buyer	<i>Erste(r) Interessentin / Potential buyer</i>	<i>Ggf. zweite(r) Interessentin / Second buyer</i>
Name, Vorname / Name, Surname		
Geburtsdatum / Date of birth		
Adresse / Address		
PLZ – Ort / ZIP code - City		
Land / Country		
Telefonnummer / Phone number		
Email		

UND / AND

Agentur / The agency
ADEN Immo GmbH Mehringdamm 77 10965 Berlin - Deutschland

KAUFOBJEKT / CONCERNING THE REAL ESTATE

Objektangaben / Object data	
Referenznummer / Reference number	
Anschrift des Hauses / Address of the object	
PLZ – Ort / ZIP code - City	
Land / Country	
Lage / Description of the object	
Größe in Qm / Surface	Qm / sqm
Wohnungsnummer / Number of the object	
Kaufpreis / Purchasing price	€
Reservierungsgebühr brutto / Reservation fee (inkl. 19% MwSt.) / (incl. 19% VAT 19%)	€

1. Der Interessent beabsichtigt den Erwerb des Objektes zu o.g. Konditionen / *The potential buyer intends the purchase of the real estate under the conditions mentioned above.*

2. Der Interessent beauftragt die ADEN Immo GmbH (Vermittler) mit der Reservierung der Immobilie. Damit der Interessent seine Kaufvorbereitungen treffen kann, wird ihm eine **Frist von 4 Wochen** ab Unterzeichnung dieser Vereinbarung eingeräumt. / *The potential buyer assigns the agent the reservation of the real estate. A period of 4 weeks is granted to the buyer starting from signing this agreement, so that he can proceed the necessary preparations for a purchase.*

3. Während des o.g. Zeitraums versichert der Vermittler die Immobilie an keinen anderen Kunden zu veräußern / *During the above mentioned period the agent insures not to sell or offer the real estate to other clients .*

4. Der Vermittler erhält für diese Tätigkeit und für die Reservierung die o.g. Reservierungsgebühr (pauschal) / *The agent receives a reservation fee (overall) of the above mentioned value for this activity and for the reservation .*

Die Reservierungsgebühr ist innerhalb von 48 Std. zahlbar auf folgendes Konto: / *The reservation fee has to be paid to the following account within 48 hours after acceptance of the reservation :*

Account holder: ADEN Immo GmbH
Bank: Deutsche Bank
IBAN : DE91 100 700 240 9516717 00
BIC : DEUT DE DBBER

5. Für den Abschluss eines Kaufvertrages übernehmen weder der Interessent noch der Verkäufer eine Garantie. / *L'acquéreur potentiel et le vendeur n'endossent aucune garantie quant à la signature d'un contrat de vente.*

6. Sollte der Interessent von dem Kaufvertrag Abstand nehmen, aus einem Grund, der weder in der Verantwortung des Verkäufers oder des Agents ist, wird die Reservierungsgebühr nicht erstattet. Bei Abschluss eines Kaufvertrages wird die Reservierungsgebühr mit der dann fälligen Käuferprovision verrechnet. Sollte der Verkäufer von der Beurkundung Abstand nehmen, ist die Reservierungsgebühr an den Käufer zurückzuzahlen. / *In the case that the potential buyer takes distance from the sales contract, for a reason that is neither the responsibility of the seller nor the agent, the reservation fee is not refunded. At the time of conclusion of a sales contract the reservation fee is charged with the then due buyer commission. In the case that the salesman or agent takes distance from recording, the reservation fee is to be paid back to the buyer*

7. Der notarielle Akt der Erstellung eines Kaufvertragsentwurfs verursacht Kosten. Sollte kein Kauf zustande kommen sind diese Kosten von demjenigen zu tragen, der für das Nichtzustandekommen des Vertrages verantwortlich ist. / *The notarial act of the preparing of a sales contract draft causes costs. In the case that a purchase is not achieved these costs have to be carried buy the person which is responsible for the nonconclusion of the sales contract.*

8. Für den Nachweis und die Vermittlung eines Kaufvertrages erhebt der Vermittler eine Provision von **6% des Kaufpreises** (7,14% inkl. Mwst.) zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer, zahlbar nach Abschluss des Kaufvertrages. / *For the proof and the switching of a sales contract the agent raises a commission of 6% of the purchase price (7,14% incl. VAT) plus the legal value added tax, payable after conclusion of the sales contract.*

Der deutsche Text dieser Vereinbarung ist maßgebend. / *The German version of this text shall prevail*

Ort, Datum, Unterschrift / Place, Date, Signature potential buyer

*Ort, Datum, Unterschrift, Vertreter in ADEN Immo GmbH /
Place, Date, Signature agent ADEN Immo GmbH*

NB : Ausweiskopie in Anlage / Enclosed the potential buyer's ID: Ja / Yes Nein / No